

KANSO 105

Preinstallazione
Pre-installation
Pré-installation
Vorinstallation
Preinstalación
Предмонтажные работы
Voorinstallatie
Pré-instalação

Angolo sinistro
Left-hand corner
Coin gauche
Ecke links
Ángulo izquierdo
Левый угол
Hoek links
Canto esquerdo

effe
PERFECT WELLNESS

IT

EN

FR

DE

A

Spazio limitrofo alla sauna per un facile montaggio, al di sotto di tale misura contattare l'azienda.

Space required around the sauna for easy assembly. If a smaller area is available, please contact the manufacturer.

Espace contigu au sauna pour faciliter le montage; contacter l'entreprise en cas d'espace plus petit.

Für die Montage benötigter Platz. Sollte weniger Platz zur Verfügung stehen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

B

Cavo di alimentazione elettrica.

Power supply cable.

Câble d'alimentation.

Netzkabel.

C

Uscita aria calda.

Warm air outlet.

Sortie air chaud.

Warmluftauslass.

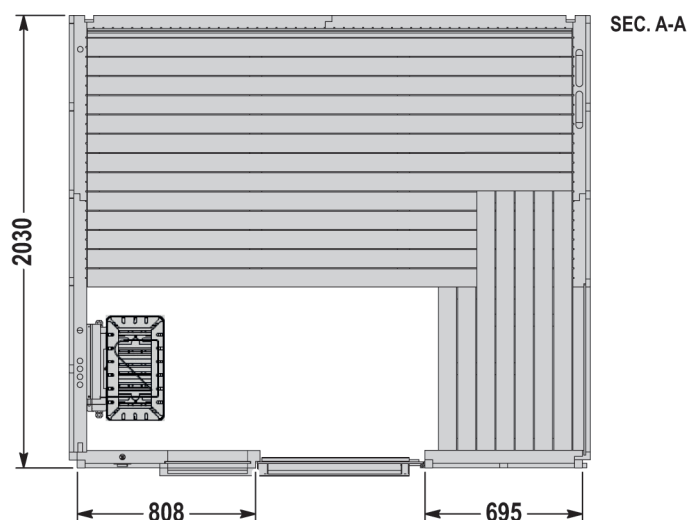
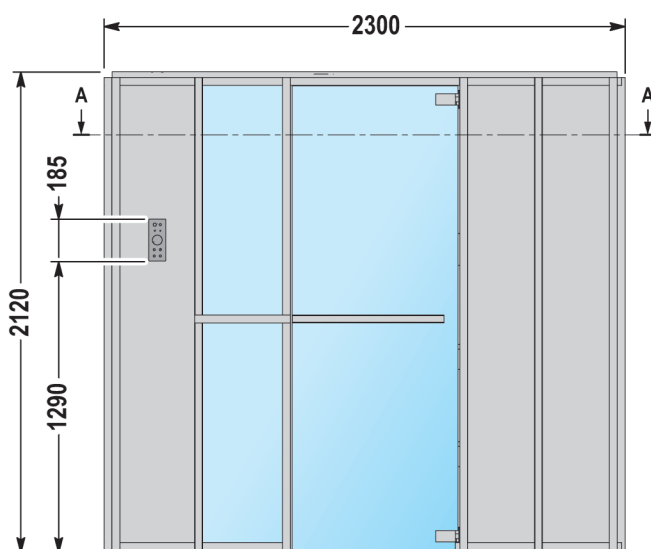
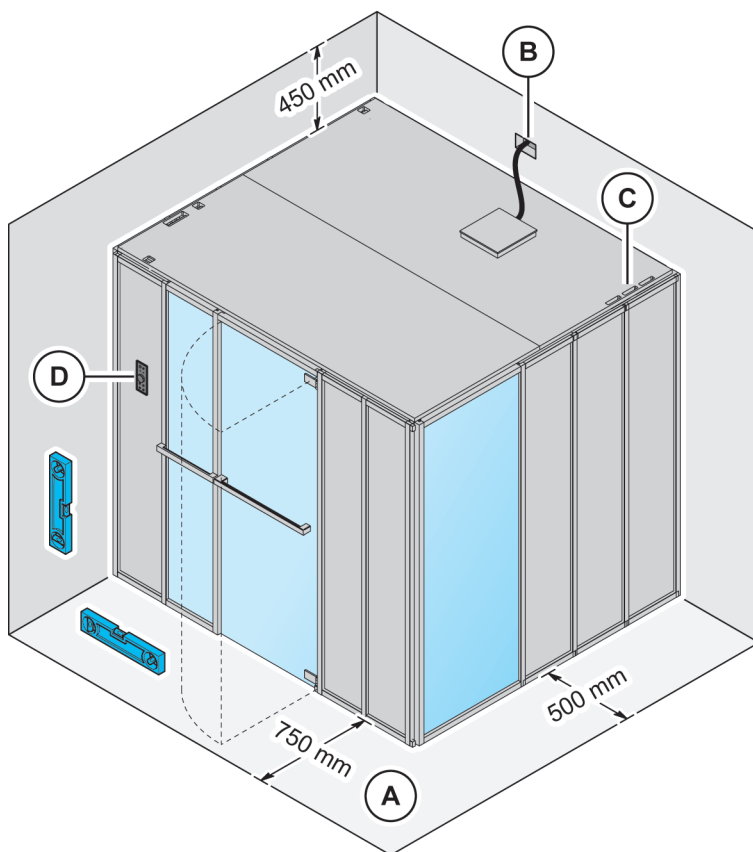
D

Pannello di controllo.

Control panel.

Tableau de commandes.

Bedienpaneel.



Espacio limítrofe de la sauna para facilitar el montaje, por debajo de estas medidas será necesario ponerse en contacto con la empresa.

Пространство вокруг сауны, необходимое для удобного монтажа сауны. Если оно меньше указанного, свяжитесь с производителем.

Ruimte rondom de sauna om goed te kunnen monteren; als de ruimte kleiner is, neem dan contact op met ons bedrijf.

Espaço ao redor da sauna necessário para facilitar a montagem; por espaços abaixo deste valor, entre em contato com o fabricante.

Cable de alimentación sauna.

Кабель электропитания сауны.

Voedingskabel sauna.

Cabo de alimentação da sauna.

Salida aire caliente.

Выход горячего воздуха.

Uitgang warme lucht.

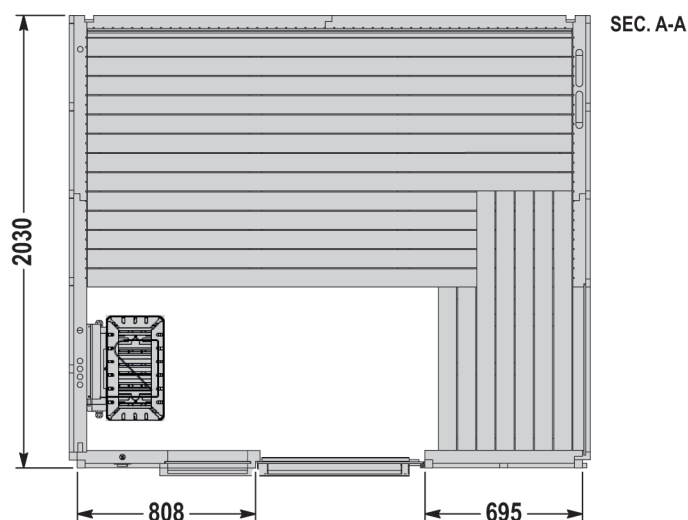
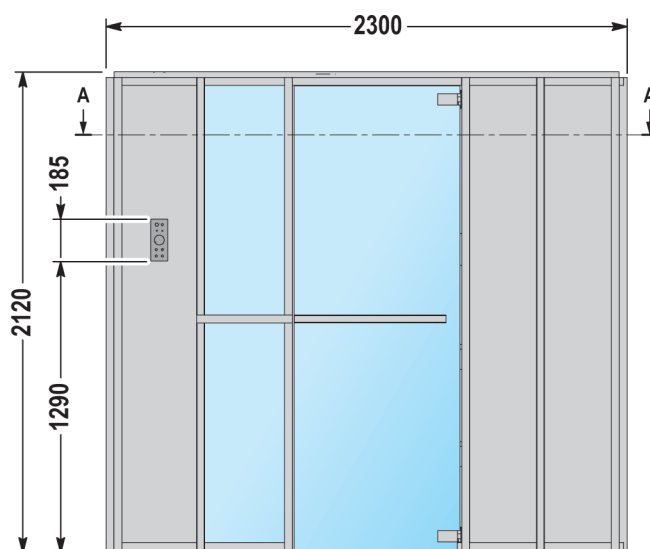
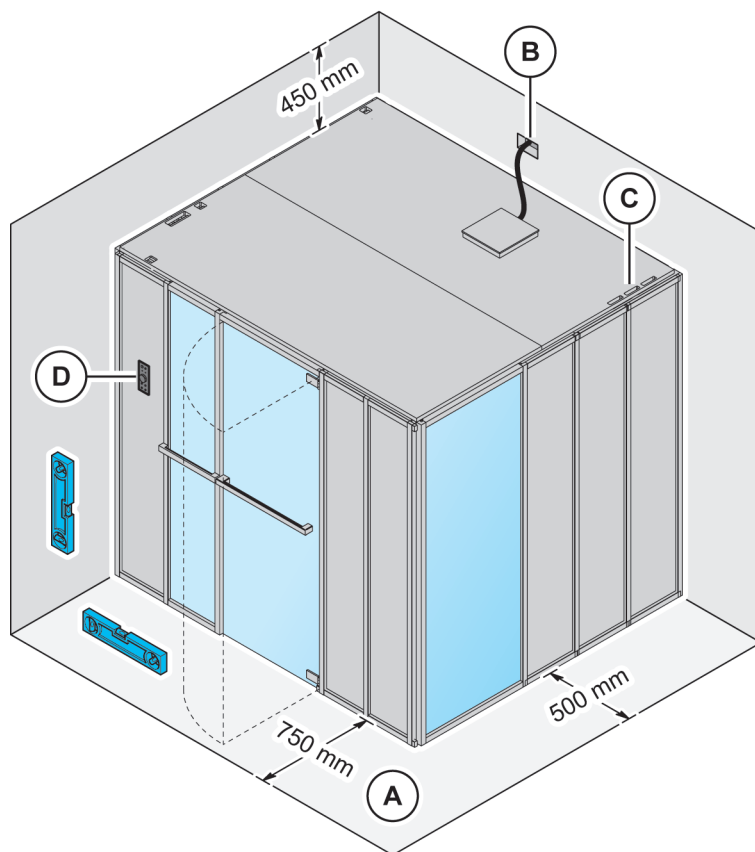
Saída de ar quente.

Panel de control.

Панель управления.

Bedieningspaneel.

Painel de controle.



IT

SICUREZZA ELETTRICA:

Le saune Effe sono costruite e collaudate in conformità alle norme Europee per garantire la massima sicurezza dell'utente.

COLLEGAMENTO ELETTRICO:

L'impianto elettrico di alimentazione deve essere conforme alla norma IEC 364-1 (CEI 64-8) nonché alle disposizioni di legge nazionali.
La sauna deve essere collegata alla rete attraverso un interruttore differenziale (30 mA) e magnetotermico adeguato all'assorbimento del prodotto, con apertura dei contatti di 3 mm.
L'allaccio elettrico CA deve essere:
- di tipo fisso;
- adeguato alla corrente assorbita.

Nel caso in cui la sauna venga installata in locale bagno rispettare le seguenti disposizioni:
- l'interruttore differenziale deve essere posizionato al di fuori delle zone 0, 1, 2, 3 (CEI 64-8/7);
- l'allaccio elettrico CA deve avere un grado di protezione all'acqua IPX4 e deve essere posizionato al di fuori delle zone 0, 1 (CEI 64-8/7).

N.B.

L'installazione deve avvenire a pavimento e pareti finite.

EN

ELECTRICAL SAFETY:

Effe saunas are manufactured and tested in compliance with European regulations to ensure the utmost safety for users.

ELECTRICAL CONNECTION:

The electrical power system must comply with the IEC 364-1 (CEI 64-8) standard as well as domestic statutory regulations.
The sauna must be connected to the power grid using a magnetothermal residual current device (30 mA) adequate for the product's power consumption (see data-plate information), with a contact opening of 3 mm.
The AC electrical connection must be:
- fixed;
-adequate for the current absorbed.

If the sauna is installed in a bathroom, the following requirements must be met:
- the residual current device must be placed outside of areas 0, 1, 2 and 3 (CEI 64-8/7);
- the AC electric connection must have a level of protection against water of IPX4, and must be placed outside of areas 0 and 1 (CEI 64-8/7).

N.B.

The product must be installed in an area with finished floors and walls.

FR

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE:

Les saunas Effe sont construits et testés conformément aux normes européennes afin de garantir une sécurité totale à l'utilisateur.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE:

L'alimentation électrique doit être conforme à la norme IEC 364-1 (CEI 64-8) ainsi qu'aux dispositions que prévoient les lois nationales.
Le sauna doit être branché sur le réseau à l'aide d'un disjoncteur différentiel (30 mA) et magnétothermique adapté à sa consommation (voir plaquette), avec ouverture des contacts de 3 mm.
Le branchement électrique CA doit être :
- de type fixe ;
- adapté à la consommation.

Si le sauna est installé dans une salle de bain, respecter les dispositions suivantes :
- le disjoncteur différentiel doit être placé en dehors des zones 0, 1, 2, 3 (CEI 64-8/7) ;
- le branchement électrique CA doit présenter un indice de protection contre l'eau IPX4 et doit être placé en dehors des zones 0, 1 (CEI 64-8/7).

N.B.

N'installer le sauna qu'une fois que le sol et les parois sont achevés.

DE

ELEKTRISCHE SICHERHEIT:

Die Saunen von Effe werden in Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien gebaut und geprüft und garantieren höchste Benutzersicherheit.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

Die Stromversorgung muss der Norm IEC 364-1 (CEI 64-8) wie auch der nationalen Gesetzgebung entsprechen. Die Sauna muss über einen magnetothermischen Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an das Stromnetz angeschlossen werden. Dieser Schutzschalter ist entsprechend des Aufnahmewerts des Produkts (siehe Schild) und mit einer Kontaktöffnung von 3 mm zu wählen.
Der Wechselstromanschluss muss:
- fest sein;
- für die Stromaufnahme geeignet sein.

Wenn die Sauna in einem Nassraum montiert wird, sind folgende Anweisungen zu beachten:
- Der Fehlerstromschutzschalter muss außerhalb der Bereiche 0, 1, 2, 3 (CEI 64-8/7) installiert werden;
- Der Wechselstromanschluss muss der Schutzklasse IPX4 entsprechen und außerhalb der Bereiche 0, 1 (CEI 64-8/7) installiert werden.

MERKE:

Die Sauna darf erst nach Abschluss der Fußboden- und Wandarbeiten montiert werden.

Caratteristiche tecniche Technical specifications - Caractéristiques techniques - Technische Daten

Modello Model Modèle Modell	Potenza Power Puissance Leistung (kW)	Sez. min. conduttori elettr. Min.cross-section of elec.conductors Section min. câbles élect. Mindestquerschnitt el.Leitungen	Tensione Voltage Tension Spannung
Kanso 105 Sauna	10,5	(400Vac 3N) - 4 mm ²	400Vac 3N 50-60Hz
Kanso 105 Bio-Sauna	12	(400Vac 3N) - 6 mm ²	400Vac 3N 50-60Hz

(ES)**SEGURIDAD ELÉCTRICA:**

Las saunas Effe se fabrican y se inspeccionan con arreglo a las normas europeas para garantizar la máxima seguridad del usuario.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

La instalación eléctrica de alimentación tiene que cumplir con la norma IEC 364-1 (CEI 64-8) así como con las disposiciones legales nacionales.

La sauna tiene que conectarse con la red a través de un interruptor diferencial (30 mA) y magnetotérmico adecuado para la absorción del producto con una apertura de los contactos de 3 mm.

La toma de electricidad CA tiene que ser:

- de tipo fija;
- adecuada para la corriente absorbida.

Si la sauna se instala en el cuarto de baño se tendrán que respetar las siguientes disposiciones:

- el interruptor diferencial tiene que colocarse fuera de las zonas 0, 1, 2, 3 (CEI 64-8/7);
- la toma de electricidad CA tiene que disponer de un grado de protección al agua IPX4 y tiene que colocarse fuera de las zonas 0, 1 (CEI 64-8/7).

N.B.

La instalación tiene que efectuarse cuando el suelo y las paredes ya están acabadas.

(RU)**ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ:**

Сауны Effe изготовлены и испытаны в соответствии с европейскими стандартами и обеспечивают максимальную безопасность пользователя.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ:

Система электропитания должна отвечать требованиям стандарта IEC 364-1 (CEI 64-8), а также предписаниям национального законодательства страны эксплуатации.

Подключение сауны к электросети должно осуществляться через электромагнитный выключатель с УЗО (30 mA), соответствующий величине потребляемого тока и обеспечивающий расстояние между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

Электрические соединения (АС) должны:

- быть стационарного типа;
 - соответствовать величине потребляемого тока.
- Если сауна устанавливается в ванной комнате, необходимо учитывать следующее:
- УЗО должно быть установлено за пределами зон 0, 1, 2, 3 (согласно стандарту CEI 64-8/7);
 - Электрические соединения (АС) должны соответствовать классу влагозащиты IPX4 и должны быть расположены за пределами зон 0, 1 (согласно стандарту CEI 64-8/7).

ПРИМЕЧАНИЕ

Монтаж должен осуществляться после отделки пола и стен.

(NL)**ELEKTRISCHE VEILIGHEID:**

De sauna's van Effe zijn conform de Europese standaards gefabriceerd en getest, om de maximale veiligheid voor de gebruiker te garanderen.

ELEKTRICITEITSAANSLUITING:

De stroomvoorzieningsinstallatie moet in overeenstemming met de standaard IEC 364-1 (CEI 64-8) en de nationale wetsvoorschriften zijn.

De sauna moet op het lichtnet worden aangesloten via een magnetothermische differentieelschakelaar (30 mA) die geschikt is voor de stroomopname van het product, met een contactafstand van 3 mm.

De wisselstroomaansluiting moet:

- van het vaste type zijn;
 - geschikt zijn voor de opgenomen stroom.
- Als de sauna in een badkamer wordt geïnstalleerd, moeten de volgende voorschriften in acht worden genomen:

- de differentieelschakelaar moet buiten de zones 0, 1, 2, 3 worden geplaatst (CEI 64-8/7);
- de wisselstroomaansluiting moet een beschermingsgraad tegen water IPX4 hebben en buiten de zones 0, 1 worden geplaatst (CEI 64-8/7).

NB

De sauna moet op afgewerkte vloeren en wanden worden gemonteerd.

(PT)**SEGURANÇA ELÉTRICA:**

As saunas Effe são fabricadas e testadas conforme as normas de segurança europeias de forma a garantir ao usuário a máxima segurança.

CONEXÕES ELÉTRICAS:

A instalação elétrica de alimentação deve ser conforme a norma técnica IEC 364-1 (CEI 64-8) e as disposições legais em vigor em cada país.

A sauna deve ser ligada à rede elétrica por meio de um disjuntor termomagnético diferencial (30 mA) adequado à absorção do produto com distância de abertura entre contatos de 3mm.

A ligação elétrica CA deve ser:

- de tipo fixo;
- adequada à absorção de corrente.

Se a sauna for instalada dentro do banheiro, recomendamos observar as disposições a seguir:

- o disjuntor diferencial deve ficar fora das áreas 0, 1, 2, 3 (CEI 64-8/7);
- a ligação elétrica CA deve ter um grau de proteção contra água IPX4 e tem que ficar fora das áreas 0, 1 (CEI 64-8/7).

NOTA

A sauna tem de ser instalada após acabadas as paredes do local e sobre um piso liso e bem nivelado.

Características técnicas - Технические характеристики Technische eigenschappen - Características técnicas

Modelo Model Model Modelo	Potencia Мощность Vermogen Potência (kW)	Secc. mín. conductores eléct. Мин. сеч. электропроводников Min. diam. elektr. leidingen Seção mín. condutores elétricos	Tensión Напряжение Spanning Voltagem
Kanso 105 Sauna	10,5	(400Vac 3N) - 4 mm ²	400Vac 3N 50-60Hz
Kanso 105 Bio-Sauna	12	(400Vac 3N) - 6 mm ²	400Vac 3N 50-60Hz







Via Gallo 769
47522 Cesena (FC)
Italy

tel +39 0547 372881
fax +39 0547 372924

www.effe.it
info@effegibi.it